

HUMBERTO RUBIO & C

Cra. 100 - Oficina 506
Tel: (571) 3132408 - 3132423 - 3132410 - 3131759
Fax: (571) 3131647 - 3132367
E-mail: rubiolaw@cable
Apartado Aereo 2184
Bogota, D.C. -Colomb

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 07-094034- -00001-0000

Fecha: 2007-10-30 15:11:57 Dep. 2020 NUECREACIONE
Tra. 2 PATENTES Eve: 1 REGDEPOSITO
Act. 329 CTOINFORMACION Folios: 6

Señor

**SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES**

E. S. D.

Expediente No.: **07-094.034**
Patente de Invención: **"DISPOSITIVO DE CONTROL DE
INYECCION DE COMBUSTIBLE
DE UN MOTOR
MULTICARBURANTE"**
Titular: **HONDA MOTOR CO., LTD.**

DESTINO: 09

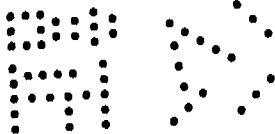
HUMBERTO RUBIO CAMACHO, mayor de edad, domiciliado en Bogotá, D.C., identificado con la cédula de ciudadanía número 17.192.062 de Bogotá, abogado en ejercicio, portador de la Tarjeta Profesional No. 50.007 expedida por el Consejo Superior de la Judicatura, actuando en carácter de **APODERADO** de la Sociedad **HONDA MOTOR CO., LTD.**, domiciliada en 1-1, Minami - Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokio 107-8556, Japón; me permito anexar:

- 1.- Original del Documento de Cesión otorgado por el Inventor, debidamente legalizado por el sistema de Apostille; traducido oficialmente del idioma Inglés al español y reconocido por el Ministerio de Relaciones Exteriores en Colombia; por medio del cual se cede todos los derechos poseídos sobre la presente invención a favor de mi representada la Sociedad **HONDA MOTOR CO., LTD.**
- 2.- Teniendo en cuenta lo anterior solicito se continúe con el trámite correspondiente.

Atentamente,

HUMBERTO RUBIO CAMACHO
C.C. **17.192.062 de Bogotá**
T.P. **50.007 Consejo Superior
de la Judicatura.**
COD. **4134**

07/1689/P000679
BAP



COLOMBIA

120 136

CESIÓN

El(los) que suscribe(n),

Shiro KOKUBU

domiciliado(s) en

ASSIGNMENT

The undersigned

with domicile at

**C/O HONDA MOTOR R&D CO., LTD.
4-1, Chuo 1-chome, Wako-shi, Saitama, 351-0193-Japan**

(en adelante llamada el(los) CEDENTE(S)),
declara(n) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención

**DISPOSITIVO DE CONTROL DE INYECCIÓN DE
COMBUSTIBLE DE UN MOTOR
MULTICARBURANTE**

(hereinafter referred to as the ASSIGNOR(S))
State(s) under oath to be the sole and true inventor(s) of
the invention

**MULTIPLE-KIND FUEL ENGINE FUEL
INJECTION CONTROL DEVICE**

(en adelante llamada la INVENCION)

(hereinafter referred to as the INVENTION)

declara(n) por el presente instrumento que cede(n), sin reservas ni
limitaciones, a

declare(s) by this document that he/she/they assign(s)
without reservations or limitations, unto

HONDA MOTOR CO., LTD.

sociedad organizada y existente bajo las leyes de Japón, y
domiciliada en

a company organized and existing under the laws of Japan,
and domiciled at

1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokio 107-8556- Japan

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
sociedad queda facultada para solicitar en su nombre la patente
correspondiente en la República de Colombia.

all rights inherent to said invention and that the above
mentioned company hereby is entitled to apply, in its own
name, for the corresponding patent in the Republic of
Colombia.

Por el (los) CEDENTE(S)

Firmado en

, a

For the ASSIGNOR(S)

Signed at

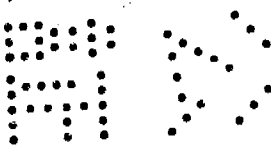
, on

Firma(s)/Signature(s)

Shiro Kokubu

Nombre de cada firmante / **Shiro KOKUBU**

Name of each Signor



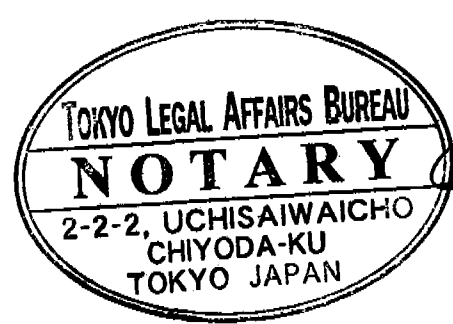
137
121

Registration No. 1833, 2007

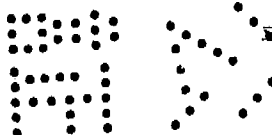
NOTARIAL CERTIFICATE

I, the undersigned Notary, do hereby certify that
Mr. Shiro KOKUBU acknowledged himself to have signed the attached
document, and therefore his signature is true and genuine.

Dated: on this 28th day of September, 2007.



Tadahiko Mitsuda
TADAHIKO MITSUDA
NOTARY



平成19年登録第

1833 号

認

証

122

囑託人國府志朗の代理人村山謙二は、本公証人に対し、囑託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。



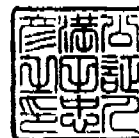
よって、これを認証する。

平成19年 9 月 28 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目2番2号

東京法務局所属

公証人
Notary

満田忠彦



TADAHIKO MITSUDA

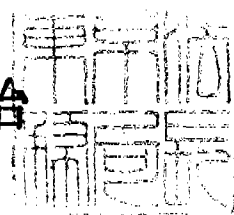
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成19年 9 月 28 日

東京法務局長

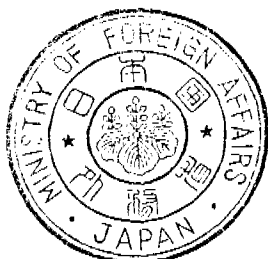
五十嵐義治



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by TADAHIKO MITSUDA
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of TADAHIKO MITSUDA, NOTARY
Certified
5. at Tokyo
6. SEP 28 2007
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. 07- NO 001994
9. Seal/stamp:
10. Signature



K. Oyabe

Kazutoyo OYABE
For the Minister for Foreign Affairs

119

Traducción oficial de un documento escrito en Inglés. Octubre 29, 2007

APOSTILLA
(Convención de La Haya, Octubre 5 de 1961)

1. País. Japón

Este documento público

2. Ha sido firmado por TADAHIKO MITSUDA
3. Actuando en su condición de Notario del Buró de Asuntos Legales de la ciudad de Tokio.
4 Lleva la estampilla/sello de TADAHIKO MITSUDA, Notario

Certificado

5. En Tokio
6. Septiembre 28 de 2007
7. Por el Ministerio de Relaciones Exteriores
8. **07-Nº 001994**
9. Sello/Estampilla. Ministerio de Relaciones Exteriores
10. Firma
Ilegible
Kazutoyo OYABE
Por el Ministro de Relaciones Exteriores

Es fiel traducción del documento que he tenido a la vista
E-mail: legomez2@tutopia.com.

LUIS ENRIQUE GOMEZ V. : Traductor Oficial
Resolución 283 / 88 Ministerio de Justicia
C.C. 438.449 Usaquén D.C. Colombia S.A.

123

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
Jefe de Legalizaciones
2007 OCT 30 A 8:57
BOGOTÁ D.C.

LO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO
b 79487
K. Gomez
El
Ministro de
Relaciones
Exteriores
AS FUCIONES INDICADAS

120

140
124

Traducción oficial de un documento escrito en Inglés. Octubre 29, 2007

Registro N° 1833 de 2007

Certificado Notarial

Yo, el suscrito Notario, por la presente certifico que el señor Shiro KOKUBU, reconoció haber firmado el documento adjunto, y por lo tanto su firma es verdadera y auténtica.

Fecha: Septiembre 28 de 2007.

Firma Ilegible
TADAHIKO MITSUDA
Notario

Sello lee
Buró de Asuntos Legales de la Ciudad de Tokio
Notario
2- 2- 2, Uchisaiwaicho
Chiyoda-Ku
Tokio. Japón

Es fiel traducción del documento que he tenido a la vista
E-mail: legomez2@tutopia.com

LUIS ENRIQUE GOMEZ V. - Traductor Oficial
Resolución 283 / 88 Ministerio de Justicia
C.C. 438.449 Usaquén D.C. Colombia S.A.